

**UMOWA BEZPŁATNEGO UŻYCZENIA
LOKALU**

zawarta dnia r. w
.....
pomiędzy:

..... (imię i nazwisko osoby
fizycznej), zam.,
PESEL:,
zwanym dalej Użyczającym

a
..... (imię i nazwisko),
legitymującej się dokumentem
.....
zwanym dalej Biorącym do użytkowania,
zwanymi dalej łącznie Stronami

Zważywszy, że:

1. Użyczający jest właścicielem lokalu mieszkalnego o powierzchni użytkowej (słownie:) m² położonego w budynku wielomieszkaniowym położonym w przy ul. nr
2. Dla lokalu mieszkalnego nr w budynku wielomieszkaniowym położonym w przy ul. nr prowadzona jest księga wieczysta KW nr przez Sąd Rejonowy Wydział Ksiąg Wieczystych;
3. Nieruchomość lokalowa, o której mowa w ust. 1 i 2 powyżej nie jest obciążona żadnymi długami, nie jest przedmiotem

**ДОГОВІР НАДАННЯ У БЕЗКОШТОВНЕ
КОРИСТУВАННЯ КВАРТИРИ**

укладений дня..... В
..... .. Між:

..... (прізвище та ім'я фізичної
особи), який/-а проживає в
....., PESEL::
....., далі іменованій Надавач

та
..... (ім'я та прізвище), особу
якого/-ї підтверджує

надалі іменованій як Користувач ,
надалі разом іменовані Сторонами

Враховуючи що:

1. Надавач є власником квартири площею (прописом:) м², розташованої в багатоквартирному будинку, що розташований у за адресою вул.;
2. Для квартири № у багатоквартирному будинку, розташованому в за адресою вул. ведеться земельний реєстр KW № в районному Управлінні земельного реєстру;
3. Житлове приміщення, зазначене у п.1 і 2 вище не обтяжений будь-якими

praw lub roszczeń innych osób i ograniczeń w rozporządzeniu. W stosunku do nieruchomości lokalowej nie toczy się żadne postępowanie administracyjne, sądowe ani egzekucyjne;

4. W dniu 24 lutego 2022 r. na terytorium Ukrainy wskutek agresji Federacji Rosyjskiej rozpoczął się konflikt zbrojny;
5. Biorący do użytkowania nie posiada tytułu prawnego do lokalu mieszkalnego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jak też po przekroczeniu granicy polsko-ukraińskiej nie ma zapewnionego żadnego miejsca do schronienia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
6. Biorący do użytkowania pozostaje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wraz z innymi członkami rodziny:, z którymi będzie korzystał z przedmiotu umowy na warunkach opisanych poniżej;

Strony postanawiają zawrzeć niniejszą Umowę o treści jak poniżej:

§ 1

1. Przedmiotem Umowy jest użyczenie przez Użyczającego na rzecz Biorącego do użytkowania lokalu mieszkalnego (zwanego w dalszej części lokalem) o powierzchni użytkowej m² położonego w budynku wielomieszkalniowym położonym w przy ul. nr ... składającego się z następujących pomieszczeń:
 - a) pokoi;
 - b) kuchni;
 - c) łazienki;
 - d) przedpokoju.

боргами, не підлягає правам чи вимогам інших осіб і не підпадає під будь-які обмеження щодо розпорядження. Стосовно приміщень відсутні адміністративні, судові та виконавчі провадження;

4. 24 лютого 2022 року на території України в результаті агресії Російської Федерації почався збройний конфлікт;
5. Користувач не має законного права власності на квартиру на території Республіки Польща, а після перетину польсько-українського кордону не має місця притулку на території Республіки Польща;
6. Користувач залишається на території Республіки Польща разом з іншими членами сім'ї: З якими він буде використовувати предмет договору на умовах, описаних нижче;

Сторони погоджуються укласти цей Договір наступним чином:

§ 1

1. Предметом Договору є безкоштовне надання Надавачем Користувачу в користування квартири (далі – приміщення) площею м². розташована в багатоквартирному будинку в за адресою вул. яка складається з наступних приміщень:
 - a) кімнати;
 - б) кухня;
 - г) санвузли;
 - д) коридор.

2. Biorący do używania oświadcza, że będzie wykorzystywał lokal na cel mieszkalny.
3. Biorący do używania zobowiązuje się do wykorzystywania lokalu wyłącznie na cele zgodne z jego przeznaczeniem.
4. Biorący do używania nie może oddać lokalu do bezpłatnego używania i wynająć go osobom trzecim.

§ 2

1. Biorący do używania potwierdza, że jest mu znany stan techniczny lokalu.
2. Biorący do używania oświadcza, że lokal został mu wydany w dniu podpisania umowy w stanie kompletnym i przydatnym do używania na cel wskazany w § 1 oraz, że nie zgłasza żadnych zastrzeżeń co do jego stanu technicznego.

§ 3

1. Biorący do używania jest zobowiązany utrzymywać lokal we właściwym stanie technicznym oraz dbać i chronić przed uszkodzeniem oraz dewastacją.
2. Biorący do używania ponosi pełną odpowiedzialność za własne działania i zaniechania oraz za działania i zaniechania osób korzystających z lokalu razem z nim zamieszkujących w lokalu.
3. Biorący do używania nie ma prawa do dokonywania jakichkolwiek nakładów, które będą zwiększać wartość lokalu.
4. Biorący do używania zobowiązuje się do wykonywania na własny koszt wszelkich napraw niezbędnych do zachowania lokalu w stanie niepogorszonym po wcześniejszym uzyskaniu pisemnej zgody Użyczącego.

2. Korystувач підтверджує, що використовуватиме приміщення для проживання.
3. Користувач зобов'язується використовувати приміщення лише для цілей, що відповідають його цільовому використанню.
4. Користувач, не може безоплатно передавати приміщення в користування та здавати його в оренду третім особам.

§ 2

1. Користувач підтверджує, що знає технічний стан приміщення.
2. Користувач підтверджує, що приміщення було передане йому на день підписання договору у повному та придатному для використання стані для цілей, зазначених у § 1, і що він не висуває жодних заперечень щодо його технічного стану.

§ 3

1. Користувач зобов'язаний підтримувати приміщення в належному технічному стані, доглядати за ним і захищати його від пошкоджень і руйнувань.
2. Користувач несе повну відповідальність за власні дії та бездіяльність, а також за дії та бездіяльність осіб, що проживають у цьому приміщенні спільно з ним.
3. Користувач не має права робити будь-які зміни, які підвищують вартість приміщення.
4. Користувач зобов'язується за власний рахунок провести всі ремонтні роботи, необхідні для утримання приміщення в незадовільному стані після отримання попередньої письмової згоди Надавача.

§ 4

1. Użyczający oddaje, a Biorący do używania przyjmuje lokal do bezpłatnego używania.
2. Biorący do używania przyjmuje lokal, określony w § 1 do używania, na czas nieoznaczony.
3. Biorący przyjmuje lokal do używania wraz ze wszystkimi rzeczami ruchomymi i urządzeniami znajdującymi się w nim, tj.:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

§ 5

Strony ustalają, że jeśli w terminie miesiąca od dnia zawarcia umowy Biorący do używania podejmie pracę na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, jak też gdy otrzyma pomoc rzeczową lub finansową wpływającą na poprawę sytuacji finansowej Biorącego do używania każdej ze Stron przysługiwać będzie prawo do żądania zmiany warunków umowy w zakresie kosztów bieżącej eksploatacji lokalu.

§ 6

1. Każda ze stron wypowiedzieć niniejszą umowę z zachowaniem terminu wypowiedzenia.
2. Oświadczenie w przedmiocie wypowiedzenia umowy powinno zostać złożone drugiej stronie na piśmie.
3. Użyczający może wypowiedzieć umowę bez zachowania terminu wypowiedzenia, jeśli Biorący do używania:

§ 4

1. Надавач передає, а Користувач приймає приміщення у безоплатне користування.
2. Користувач який бере у користування приміщення, зазначене в § 1, перебуває у користуванні безстроково.
3. Користувач приймає приміщення в користування разом з усім рухомим майном та пристроями, а саме:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

§ 5

Сторони погоджуються, що якщо протягом місяця з моменту укладення договору Користувач розпочне роботу на території Республіки Польща, або якщо він отримає матеріальну або фінансову допомогу, що покращує матеріальне становище Користувача, кожна зі Сторін матиме право вимагати внесення змін до умов договору в частині витрат на повсякденну експлуатацію приміщення.

§ 6

1. Кожна сторона може розірвати цю угоду попередньо поінформувавши іншу за про бажання розірвання..
2. Інформація про розірвання договору подається іншій стороні в письмовій формі.
3. Надавач може розірвати договір без повідомлення, якщо Користувач:

- a) używa lokalu w sposób niezgodny z przeznaczeniem;
- b) używa lokalu w sposób powodujący jego znaczne zniszczenie;
- c) zachowuje się w sposób uciążliwy dla korzystających z innych lokali w budynku;
- d) odda lokal osobom trzecim do bezpłatnego lub odpłatnego użytkowania lub w najem (podnajem);

- 4. Biorący do użytkowania może wypowiedzieć umowę bez zachowania terminu wypowiedzenia jeśli zostanie zobowiązany do natychmiastowego opuszczenia terytorium RP.
- 5. Niezależnie od treści § 6 ust. 1 Umowy Strony mogą rozwiązać umowę w drodze zgodnego porozumienia.

§ 7

- 1. Biorący do użytkowania zobowiązany jest zwrócić lokal Użycząjącemu, po wypowiedzeniu umowy w terminie 3 dni.
- 2. Biorący do użytkowania jest zobowiązany zwrócić lokal w stanie nie pogorszonym.

§ 8

- 1. Wszelkie zmiany i uzupełnienia dotyczące niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
- 2. Gdyby którekolwiek z postanowień umowy okazało się nieważne pozostałe postanowienia umowy obowiązują, a nieważność pojedynczych postanowień nie wpływa na ważność całej umowy. Strony zobowiązują się niezwłocznie zastąpić nieważne postanowienia postanowieniami ważnymi.

§ 9

- 1. Umowa została zawarta w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i ukraińskim, po jednym dla każdej ze stron.

- a) використовує приміщення у спосіб, що не відповідає використанню за призначенням;
- б) використовує приміщення у спосіб, що завдає йому значної шкоди;
- в) поводитьсь обтяжливо для користувачів інших приміщень будівлі;
- г) передасть приміщення третім особам у безоплатне або платне користування чи в оренду (суборенду);

- 4. Користувач може розірвати договір без повідомлення, якщо він зобов'язаний негайно залишити територію Республіки Польща.
- 5. Незалежно від змісту § 6 п. 1 Договору Сторони можуть розірвати Договір за взаємною згодою.

§ 7

- 1. Користувач зобов'язаний повернути приміщення Надавачу, протягом 3 днів після розірвання договору.
- 2. Приймач зобов'язаний повернути приміщення в тому самому стані, в якому отримав.

§ 8

- 1. Будь-які зміни та доповнення до цього договору вносяться в письмовій формі, інакше вони є недійсними.
- 2. Якщо будь-яке з положень договору є недійсним, застосовуються інші положення договору, і недійсність окремих положень не впливає на дійсність усього договору. Сторони зобов'язуються негайно замінити недійсні положення дійсними положеннями.

§ 9

- 1. Договір укладено у двох ідентичних примірниках польською та українською мовою, по одному для кожної сторони.

<p>2. W kwestiach nieuregulowanych niniejszą Umową zastosowanie znajdują postanowienia ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – kodeks cywilny (tj. Dz. U. z 2020 r., poz. 1740 ze zm.).</p> <p>3. Wszelki spory mogące wyniknąć na tle wykonywania niniejszej Umowy rozstrzygane będą przez sąd właściwy według miejsca zamieszkania Użyczącego.</p>	<p>2. У питаннях, не охоплених цією Угодою, застосовуються положення Закону від 23 квітня 1964 року – Цивільний кодекс (Журнал законів 2020 року, пункт 1740 зі змінами).</p> <p>3. Будь-які суперечки, які можуть виникнути у зв'язку з виконанням цієї Угоди, будуть вирішуватися судом, юрисдикцією якого є місце проживання Надавача.</p>
--	---

Użyczący/Надавач

Віоґасу до узування/Користувач